

# کمک مالی به کسانی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند

Informasjonsskriv til beboere i asylmottak om stønad – farsi versjon

## Innhold

کمک مالی به کسانی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند.....	3
شما حق دریافت پول را دارید.....	3
ممکن است حق دریافت کمک مالی بیشتری را داشته باشید.....	3
هزینه هایی که از طرف کمپ پناهجویان بدون نیاز به ارائه درخواست پرداخت می شوند.....	3
برای پرداخت هزینه های زیر باید درخواست کنید.....	4
می توانید پول را زودتر از موعد دریافت کنید.....	5
مقررات.....	5

## کمک مالی به کسانی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند

کسانی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند، می توانند کمک مالی دریافت کنند.

در اینجا در مورد هزینه هایی که می تواند از طرف اداره کل اتباع خارجی (UDI) پوشش داده شود، اطلاعاتی دریافت می کنید. کسانی که در کمپ پناهجویان کار می کنند می توانند اطلاعات بیشتری در این مورد به شما بدهند و اگر سوالی هم داشته باشید به شما کمک می کنند.

### شما حق دریافت پول را دارید

دو بار در ماه یک مبلغ پول به شما پرداخت می شود (کمک مالی پایه). این مبلغ پول را به صورت نقد یا در شکل کارت دریافت می کنید. این پول بایستی اساسی ترین هزینه های شما را پوشش دهد.

میزان پولی را که به عنوان کمک مالی پایه دریافت می کنید به عوامل زیر بستگی دارد

- اینکه در چه نوع کمپ پناهجویان زندگی می کنید:
  - اگر در یک کمپ پناهجویان زندگی کنید که خدمات غذا دادن نداشته باشد، پول بیشتری نسبت به کسانی که در یک کمپ پناهجویان زندگی می کنند و خدمات غذا دادن را دارند، دریافت خواهید کرد.
  - اگر در کمپ موقت یا یک اقامتگاه اضطراری زندگی کنید، پول کمتری نسبت به کسانی که در کمپ پناهجویان معمولی زندگی می کنند، دریافت خواهید کرد.
  - در مرکز اصلی پذیرش (Nasjonalt ankomstsenter) پولی به شما پرداخت نمی شود، اما به شما غذا، وسایل بهداشتی، ملافه و لباس در صورت نیاز داده می شود.
- اینکه شما تنها و یا با خانواده باشید و همچنین به سن فرزندان بستگی دارد
- به وضعیت پرونده پناهندگی شما نیز بستگی دارد
  - اگر به درخواست پناهندگی شما جواب رد داده شده باشد یا رسیدگی به درخواست پناهندگی شما رد شود، به این معنی که شما باید نروژ را ترک کنید، در این صورت پول کمتری دریافت خواهید کرد.
- اینکه شما پول به همراه داشته باشید یا چیزهای با ارزشی داشته باشید. اگر ثروت یا درآمدی داشته باشید، باید اینرا به کارکنان کمپ پناهجویان خود اعلام کنید.

### ممکن است حق دریافت کمک

#### مالی بیشتری را داشته باشید

کمک مالی پایه باید اساسی ترین هزینه های شما را پوشش دهد، اما شما علاوه بر این حق دریافت کمک مالی جهت پوشش سایر هزینه ها را نیز دارید. به این کمک مالی اضافی گفته می شود.

شما می توانید کمک مالی اضافی را به دو روش مختلف دریافت کنید:

1. اینکه هزینه بدون درخواست قبلی شما توسط کمپ پناهجویان پرداخت می شود. در صورتی که نیاز به پوشش هزینه ای داشته باشید می توانید با افرادی که در کمپ پناهجویان کار می کنند صحبت کنید.
2. برای پوشش هزینه باید از اداره کل اتباع خارجی (UDI) درخواست کنید. کمپ پناهجویانی که در آن زندگی می کنید برای ارسال درخواست به (UDI) به شما کمک می کند. شما باید منتظر رسیدگی به درخواست باشید تا دریابید این هزینه پوشش داده می شود یا خیر.

### هزینه هایی که از طرف کمپ پناهجویان بدون نیاز به ارائه درخواست پرداخت می شوند

هزینه های زیر برای تمام افرادی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند پوشش داده می شوند

- هزینه های روانشناس، روانپزشک و فیزیوتراپی در صورتی که اینها بخشی از درمان مشکلات روحی و روانی باشند.
- هزینه داروها و هزینه رفت و آمدهای لازم در ارتباط با درمان نیز پوشش داده می شوند.
- هزینه خرید وسایل برای کودکانی که مهدکودک یا مدرسه را شروع می کنند تا مبلغ معینی پوشش داده می شود.

- پوشش هزینه های زایمان تا مبلغ معینی، در صورتی که مستحق دریافت کمک مالی یکجا (engangsstønad<sup>1</sup>) نباشید.

برای افرادی که در مرکز پذیرش، کمپ موقت یا اقامتگاه اضطراری زندگی می کنند، هزینه های زیر پرداخت می شود.

- هزینه های بهداشتی ضروری مانند داروهای تجویزی، ویزیت پزشک یا بیمارستان
- درمان اورژانسی دندان
- هزینه های رفت و آمد در ارتباط با مراقبت های بهداشتی ضروری
- عینک های آماده

برای کسانی که در کمپ ادغام زندگی می کنند، هزینه های زیر پرداخت می شود

- هزینه های کارت ماهانه حمل و نقل عمومی جهت شرکت در اقدامات ویژه ادغام در جامعه

### برای پرداخت هزینه های زیر باید درخواست کنید

کسانی که در یک کمپ معمولی زندگی می کنند، باید برای پرداخت هزینه های زیر درخواست کنند

- خدمات بهداشتی
- داروهای تجویزی
- درمان دندان

همه کسانی که در کمپ پناهجویان زندگی می کنند می توانند برای پوشش هزینه های زیر درخواست کنند

- تست بینایی و عینک از طرف عینک ساز، یا سایر وسایلی که برای انجام کارهای روزمره به آنها نیاز دارید
- درمان ضروری دندان
- حمل و نقل ضروری
- لباس و تجهیزات اضافی که بیش از حد معمول به آنها نیاز وجود داشته باشید
- برای جبران دارایی ها از دست رفته به علت آتش سوزی یا حوادث دیگر در کمپ پناهجویان
- وسایل مورد نیاز برای تحصیل در دبیرستان، دانشگاه یا مدارس عالی
- هزینه جهت کسب مدارک هویتی در صورتی که اجازه اقامت محدود داشته باشید و این محدودیت به دلیل داشتن شک و تردید در مورد هویت شما باشد
- تشییع جنازه

### سهام شخصی (Egenandel)

هنگامی که در یک کمپ پناهجویان معمولی زندگی می کنید، قبل از اینکه هزینه های مراقبت های بهداشتی، علاج دندان و وسایل ضروری مانند عینک از طرف کمپ پرداخت شود، باید خودتان هزینه ها را تا یک مبلغ معینی در طول سال پرداخت کرده باشید. به این سقف مبلغ (beløpsgrense) می گویند.

در صورتی که به درخواست پناهندگی شما جواب رد داده شده باشد یا رسیدگی به درخواست پناهندگی شما رد شود، سقف مبلغ شامل شما نمی شود.

<sup>1</sup> ماده ۱۷-۱۴ قانون بیمه عمومی

## می توانید پول را زودتر از موعد دریافت کنید

اگر برای پرداخت هزینه هایی که باید قبل از رسیدن به سقف مبلغ درخواست کمک کنید، می توانید برای دریافت بخشی از پول ها زودتر از زمان معمول (پیش پرداخت کمک مالی پایه) درخواست دهید. در این صورت در زمان پرداخت بعدی معمولی، پول کمتری دریافت خواهید کرد (کمک مالی پایه کمتر خواهد شد). به این ترتیب پیش پرداختی را که دریافت کرده اید باز پرداخت می کنید.

شما همچنین در صورت نیاز به کمک برای خرید چیزی یا پرداخت هزینه های مهم دیگر غیر از موارد ذکر شده در این نامه اطلاعاتی، می توانید برای پیش پرداخت درخواست کنید.

## مقررات

حقوقی که برای دریافت پول هنگام زندگی کردن در کمپ پناهجویان و همچنین وظایفی که دارید در آیین نامه مربوط به کمک مالی به ساکنان کمپ پناهجویان مشخص شده است. می توانید این آیین نامه را در [www.udiregelverk.no](http://www.udiregelverk.no) بیابید. در این سایت همچنین UDI 2024-002-V1 را نیز خواهید یافت که میزان مبالغ کمک های مالی پایه در آن آمده است.